

UPROSZCZONA OFERTA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO



**POUCZENIE co do sposobu wypełniania oferty:**

Ofertę należy wypełnić wyłącznie w białych pustych polach, zgodnie z instrukcjami umieszczonymi przy poszczególnych polach oraz w przypisach. Zaznaczenie gwiazdką, np.: „pobieranie\*/niepobieranie” oznacza, że należy skreślić niewłaściwą odpowiedź, pozostawiając prawidłową. Przykład: „pobieranie\*/niepobieranie”.

*Handwritten notes:*  
 125 - not wójt  
 2026-05-14  
 15

**I. Podstawowe informacje o złożonej ofercie**

1. Organ administracji publicznej, do którego adresowana jest oferta	<b>Burmistrz Miasta Bierunia</b>
2. Rodzaj zadania publicznego <sup>1)</sup>	<b>Działalność na rzecz integracji europejskiej oraz rozwijania kontaktów i współpracy z miastami partnerskimi Miasta Bieruń</b>

**II. Dane oferenta**

1. Nazwa oferenta(-tów), forma prawna, numer w Krajowym Rejestrze Sądowym lub innej ewidencji, adres siedziby, strona www, adres do korespondencji, adres e-mail, numer telefonu	
<b>Stowarzyszenie Współpracy Zagranicznej „Wspólna – Europa”,          forma prawna – stowarzyszenie, nr KRS 0000294833, adres siedziby: 43-150 Bieruń,          ul. Bojszowska 142, e-mail <a href="mailto:wspolna-europa@wp.pl">wspolna-europa@wp.pl</a>, tel. 724 861 607.</b>	
2. Dane osoby upoważnionej do składania wyjaśnień dotyczących oferty (np. imię i nazwisko, numer telefonu, adres poczty elektronicznej)	<b>Krystyna Czajowska tel. 506 470 360          Anna Knopek tel. 724 861 607  <a href="mailto:wspolna-europa@wp.pl">wspolna-europa@wp.pl</a></b>

**III. Zakres rzeczowy zadania publicznego**

1. Tytuł zadania publicznego	<b>Wizyta mieszkańców Bierunia w Meung sur Loire</b>			
2. Termin realizacji zadania publicznego <sup>2)</sup>	Data rozpoczęcia	<b>15.08.2026 r.</b>	Data zakończenia	<b>15.10.2026 r.</b>
3. Syntetyczny opis zadania (wraz ze wskazaniem miejsca jego realizacji)				
<b>Realizacja programu wizyty mieszkańców Bierunia w Meung sur Loire:</b>				
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Przejazd autokarem mieszkańców Bierunia do Meung sur Loire (wyjazd 17 września o godz.18)</li> <li>2. Przywitanie gości przez Panią Mer w merostwie i rozdzielenie do rodzin (18.09.2026 r.),</li> <li>3. Całodniowa wycieczka na zwiedzanie jednego z zamków nad Loarą (19.09.2026 r.),</li> <li>4. Aktywności sportowe, rozgrywki pétanque oraz gry i zabawy połączone z grillem ( 20.09.26 r.),</li> <li>5. Uroczysta kolacja z udziałem gości z Bierunia, rodzin goszczących oraz władz miasta Meung sur Loire (21.09.2026 r.)</li> <li>6. Dzień w rodzinach, realizacja indywidualnych programów – integracja, zacieśnianie kontaktów (22.09.2026 r.)</li> <li>7. Wyjazd z Meung sur Loire 23 września o godz.8.00, powrót do Bierunia 24 września w godzinach porannych.</li> </ol>				

<sup>1)</sup> Rodzaj zadania zawiera się w zakresie zadań określonych w art. 4 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2020 r. poz. 1057, z późn. zm.).

<sup>2)</sup> Termin realizacji zadania nie może być dłuższy niż 90 dni.

4. Opis zakładanych rezultatów realizacji zadania publicznego		
Nazwa rezultatu	Planowany poziom osiągnięcia rezultatów (wartość docelowa)	Sposób monitorowania rezultatów / źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Poznawanie historii, kultury i tradycji francuskich przez mieszkańców Bierunia podczas realizowanego programu pobytu w Meung sur Loire.	30 mieszkańców Bierunia	lista osób, dokumentacja foto
Pogłębianie istniejących oraz nawiązywanie nowych przyjaźni między mieszkańcami miast partnerskich.	około 75 osób zaangażowanych w realizację programu (w tym 15 rodzin goszczących mieszkańców Bierunia)	dokumentacja fotograficzna oraz prezentacja rezultatów w mediach społecznościowych
Przewyciężanie barier językowych w kontaktach oraz porozumiewaniu się z partnerami	około 70 osób uczestniczących w programie	dokumentacja fotograficzna oraz multimedialna

5. Krótka charakterystyka Oferenta, jego doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie oraz zasobów, które będą wykorzystane w realizacji zadania

Stowarzyszenie „Wspólna – Europa” prowadzi działania o charakterze jak przedmiotowe zadanie publiczne od 2008 roku. Ośmiokrotnie organizowało pobyt licznych grup francuskich w Bieruniu (około 25-40 osób za każdym razem) z bardzo bogatym programem (zwiedzanie pobliskich miejscowości ( Pszczyzny, Krakowa, Wadowic, Cieszyna itd.), spływ Dunajcem w Pieninach, organizowanie rajdów rowerowych, pikników, zawodów sportowych, zwiedzanie kopalni „Piast”, „Guido”, Zabytkowej Kopalni w Tarnowskich Górach oraz kopalni soli w Wieliczce. Stowarzyszenie organizowało siedmiokrotnie wyjazd mieszkańców Bierunia do Meung sur Loire ze zwiedzaniem Paryża (30-45 osób za każdym razem). „Wspólna Europa” organizuje konkursy, wystawy, prelekcje, turnieje petanque dla uczniów Szkoły Podstawowej Nr 1 oraz dla mieszkańców Bierunia. Wszystkie w/w zadania były realizowane we współpracy z administracją publiczną. W latach 2010 i 2015 Wspólna Europa pozyskała fundusze unijne w ramach programu „Europa dla obywateli” na realizację programów pobytu Francuzów w Bieruniu np. zwiedzanie Muzeum Śląskiego, koncert w NOSPR, udział w Naif Festiwalu Europejskiej. W 2012 r. Wspólna Europa pozyskała fundusze unijne na organizowanie kursu nauki języka francuskiego dla mieszkańców naszego miasta. W 2025 roku Wspólna Europa brała udział w programie unijnym Stowarzyszenia Liberty w Pszczyźnie, które finansowało warsztaty florystyczne, wizażu oraz wycieczkę krajoznawczą po Jurze Krakowsko-Częstochowskiej.

#### IV. Szacunkowa kalkulacja kosztów realizacji zadania publicznego

Lp.	Rodzaj kosztu	Wartość PLN	Z dotacji	Z innych źródeł
1.	Koszt przewozu mieszkańców Bierunia do Meung sur Loire i z powrotem	35 000,-	10 000,-	25 000,-
2.	Koszt symbolicznych prezentów dla partnerskiego stowarzyszenia w Meung sur Loire	200,-	0,-	200,-
Suma wszystkich kosztów realizacji zadania		35 200,-	10 000,-	25 200,-


#### V. Oświadczenia

Oświadczam(-my), że:

- 1) proponowane zadanie publiczne będzie realizowane wyłącznie w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta(-tów);
- 2) pobieranie świadczeń pieniężnych będzie się odbywać wyłącznie w ramach prowadzonej odpłatnej działalności pożytku publicznego;
- 3) oferent\* / oferenci\* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)\* / zalega(-ją)\* z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych;
- 4) oferent\* / oferenci\* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)\* / zalega(-ją)\* z opłacaniem należności z tytułu składek na ubezpieczenia społeczne;
- 5) dane zawarte w części II niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym\* / inną właściwą ewidencją\*;
- 6) wszystkie informacje podane w ofercie oraz załącznikach są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym;
- 7) w zakresie związanym ze składaniem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których dotyczą te dane, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych.

Krystyna Czajowska - Prezes

Grażyna Blaut – Wiceprezes



Data 11.05.2026 r.

(podpis osoby upoważnionej lub podpisy osób upoważnionych do składania oświadczeń woli w imieniu oferentów)